



Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



02161 – 20

MOTOCULTIVATOR

GRILLO G85-D

GRILLO G107D

MANUAL DE UTILIZARE



Bricolando.ro
Inspirație pentru fiecare proiect

CUPRINS

Reguli de siguranță	
Instrucțiuni:	
Avertismente	6
Identificare și service	8
Specificații tehnice	8
Punerea mașinii în funcțiune	10
Instrucțiuni de utilizare	10
Întreținere și lubrifiere	13
Accesorii	15
Ilustrații	19
Declarație de conformitate CE – Niveluri de zgomot și vibrații	32

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ



MANUAL DESCHIS- înseamnă că trebuie să citiți cu foarte mare atenție manualul de utilizare.



ATENȚIE! - înseamnă că trebuie să acordați o atenție deosebită operațiunii pe care urmează să o efectuați, în special dacă apare indicația "PERICOL".



INTERDICȚIE, NU AVEȚI VOIE SĂ FACEȚI ASTA! - înseamnă că este absolut interzis să efectuați operațiunile indicate prin acest simbol, deoarece pot conduce la pericole de moarte.



NOTĂ, trebuie să acordați o atenție deosebită observațiilor aflate lângă acest simbol



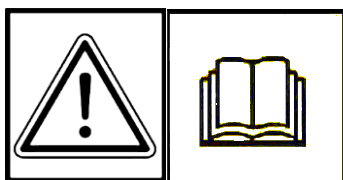
Nu aveți voie să reparați sau să ungeți utilajul atunci când piesele sunt în mișcare sau când motorul este pornit.



Nu aveți voie să fumați, să aprindeți chibrituri sau flăcări, să provocați incendii și nici să produceți scântei.



Utilizați echipament individual de protecție



NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

Acordați atenție simbolului **PERICOL!** Acesta indică cele mai periculoase operațiuni în funcție de situație. Toate regulile de siguranță sunt importante și prin urmare, trebuie respectate cu strictețe. Păstrați întotdeauna acest manual la îndemână, citiți cu atenție și înțelegeți cum să utilizați echipamentul în condiții de siguranță. Nu permiteți nimănui care nu dispune de informațiile necesare să lucreze cu echipamentul.

 	Acordați o atenție deosebită pentru a nu atinge părțile fierbinți ale motorului.
 	Gazele de evacuare ale motorului pot provoca stare de rău sau chiar moarte. Dacă este necesar să poziționați motorul într-un spațiu închis, folosiți o prelungire pentru conducta de evacuare, pentru a elimina gazele. Lucrați întotdeauna într-un spațiu bine ventilat.
 	Manipulați combustibilul cu grijă, acesta este foarte inflamabil: nu alimentați mașina în timp ce fumați, când mașina se află în apropierea unei țigări deschise sau a scânteilor, sau când motorul este în funcțiune. Opriți motorul.

⚠ DANGER	AVERTISMENT! PĂRȚI ASCUȚITE. Ține mâinile și picioarele la distanță. Nu utilizezi mașina pe pietriș sau în prezența corpurilor străine care pot fi aspirate și aruncate de lame, generând un pericol. Ține persoanele la distanță. Scoateți cheia și citiți manualul de instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiuni de întreținere sau reparații la mașină.
	Avvertimento! Muchii tăietoare – ține mâinile și picioarele la distanță. Nu accesezi accesoriul atunci când motorul este în funcțiune.
	PERICOL! CITIȚI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI. PĂSTRAȚI DISTANȚELE DE SIGURANȚĂ.
	Înainte de utilizarea mașinii, este obligatorie purtarea echipamentului individual de protecție adecvat: protecție pentru corp, mănuși de protecție, încălțăminte de siguranță, protecție pentru auz.

MOTOCULTIVATOR G85 - G107D

Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales motocultivatorul nostru. Suntem încrezători că acest utilaj va satisface pe deplin toate cerințele dumneavoastră. Pentru a utiliza și întreține motocultivatorul în condiții optime, vă rugăm să citiți și să respectați cu atenție instrucțiunile din acest manual; acest lucru va asigura cele mai bune rezultate și va proteja în același timp investiția dumneavoastră. Vă rugăm să păstrați acest manual într-un loc sigur. El trebuie să însoțească utilajul pe toată durata de viață a acestuia.

DESCRIERE GENERALĂ ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Grillo G85-107 este un motocultivator autopropulsat cu un singur ax, echipat cu o freză rotativă pentru prelucrarea solului. Aceste utilaje sunt utilizate în principal pentru pregătirea solului (eliminarea buruienilor, afânarea superficială a solului) și sunt folosite în grădinarit, pentru lucrări pe suprafețe mici, lucrări de finisare și între rândurile din livezi. Mașina este construită pe un șasiu și este echipată fie cu motor pe benzină, fie cu motor diesel. Motorul antrenează roțile și priza de putere (P.T.O.), care este de obicei conectată la o freză rotativă. Alte accesorii pot fi conectate la priza de putere, cum ar fi: turbină de zăpadă, lamă frontală oscilantă, bară de cosit, cositoare rotativă, pluguri, perii mecanice și pompe de stropit. Grillo G85 este o mașină controlată de un operator pedestru, care o dirijează prin intermediul ghidonului pe care sunt montate comenzile.

ATENȚIE! Citiți cu atenție înainte de a porni motorul. Următoarele avertizări sunt importante pentru siguranța operatorului!



AVERTISMENTE

Prudența este principala măsură de siguranță în prevenirea accidentelor. Vă rugăm să citiți următoarele avertizări privind utilizarea mașinii de tuns iarba înainte de a începe orice activitate. Utilizarea necorespunzătoare a motocultivatorului și a echipamentelor acestuia poate fi periculoasă; pentru a reduce riscurile la minimum, respectați precauțiile necesare prezentate mai jos:

- 1) Citiți în întregime acest manual înainte de a utiliza motocultivatorul. Familiarizați-vă temeinic cu comenzile și cu utilizarea corectă a utilajului înainte de pornire.
- 2) Acordați o atenție deosebită avertizărilor și etichetelor de siguranță amplasate pe utilaj.
- 3) Freza rotativă este extrem de periculoasă; **nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub freză!**
- 4) Înainte ca alte persoane să utilizeze utilajul, asigurați-vă că sunt informate cu privire la regulile de siguranță și la modul corect de utilizare a acestui echipament.
- 5) Asigurați-vă că copiii și animalele sunt ținute la o distanță de siguranță de aproximativ 15 metri. Nu permiteți persoanelor să se apropie de motocultivator atunci când acesta este utilizat.
- 6) Nu utilizați utilajul atunci când sunteți obosit fizic sau sub influența alcoolului ori a drogurilor care pot afecta capacitățile fizice și mentale ale operatorului.
- 7) Verificați temeinic terenul înainte de utilizarea motocultivatorului și îndepărtați orice obiect care ar putea deteriora cuțitele frezei (de exemplu, pietre) sau care ar putea fi antrenat și aruncat, devenind astfel foarte periculos (de exemplu, crengi, pietre).
- 8) **Purtați întotdeauna îmbrăcăminte și încălțăminte adecvate. Se recomandă purtarea încălțămintei de siguranță, a ochelarilor de protecție, a dopurilor pentru urechi și a mănușilor, precum și pantaloni lungi. Nu purtați îmbrăcăminte sau accesorii care s-ar putea prinde în comenzi sau în freză (de exemplu, pantaloni largi, eșarfe...).**
- 9) Acordați o atenție deosebită atunci când lucrați pe pante. Lucrați întotdeauna transversal pe pantă și niciodată în sus sau în jos. Fiți mai atenți la schimbarea direcției pe pante și nu lucrați niciodată pe terenuri excesiv de abrupte.
- 10) Nu permiteți niciodată utilizarea utilajului de către persoane cu vârsta sub 16 ani.
- 11) Acordați o atenție deosebită atunci când utilizați utilajul în marșarier și asigurați-vă că nu există obstacole în spatele dumneavoastră. În caz de pericol, eliberați ghidonul, iar utilajul se va opri imediat.
- 12) Este periculos să acționați brusc manetele atunci când motorul funcționează la turație maximă.
- 13) Nu utilizați motorul într-un spațiu închis, unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- 14) **ATENȚIE: Benzina este foarte inflamabilă.** Depozitați combustibilul în recipiente special concepute pentru acest scop. Alimentați în aer liber și departe de orice flacără deschisă sau scânteie. Nu fumați niciodată în timpul alimentării.

Oprii motorul înainte de alimentare și nu alimentezi niciodată cu motorul în funcțiune. Nu deschideți capacul rezervorului și nu adăugați combustibil atunci când motorul este fierbinte. Dacă se varsă combustibil, nu încercați să porniți motorul, ci mutați utilajul departe de zona unde s-a produs scurgerea și evitați orice sursă de aprindere până când vaporii de combustibil s-au dispersat. După alimentare, toate capacele rezervorului trebuie închise bine.

15) Evitați scurgerile și curățați imediat orice combustibil vărsat.

16) Depozitați combustibilul în recipiente special concepute pentru acest scop.

17) Asigurați-vă că lucrați, de preferință, la lumină naturală sau la o iluminare artificială bună.

EVITAȚI URMĂTOARELE UTILIZĂRI NEPOTRIVITE

18) Nu utilizați niciodată motocultivatorul pentru a zdrobi materiale de construcții, materiale metalice sau din plastic, nici rădăcini și trunchiuri sau orice fel de deșeuri.

19) Nu utilizați utilajul pentru a transporta persoane, animale sau obiecte.

ALTE RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

20) Nu dezactivați niciodată dispozitivele de siguranță.

21) Opreți întotdeauna motorul înainte de a efectua orice reglaj sau operațiune de curățare.

22) Nu permiteți nimănui să verifice utilajul cu motorul în funcțiune.

23) Utilizatorul este întotdeauna responsabil pentru răniile sau daunele cauzate terților, precum și pentru orice riscuri la care aceștia pot fi expuși.

24) Cuțitele frezei deteriorate trebuie întotdeauna înlocuite și niciodată reparate.

25) Utilizați întotdeauna piese de schimb originale Grillo.

26) Înainte de a începe orice lucrare cu utilajul, verificați ca toate sistemele de prevenire a accidentelor cu care acesta este echipat să fie în perfectă stare de funcționare. Acestea nu trebuie niciodată dezactivate sau modificate.

27) Înainte de începerea lucrului, verificați dacă piulițele și șuruburile care fixează freza și cuțitele sunt bine strânse.

28) Nu utilizați niciodată utilajul fără dispozitivele de protecție montate (cum ar fi apărătorile de noroi și capota motorului).

29) Nu curățați niciodată freza atunci când motorul este în funcțiune.

30) Nu utilizați niciodată utilajul descult.

31) Nu modificați niciodată turația maximă a motorului și nici alte setări ale acestuia.

32) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita utilajul într-un spațiu închis.

33) **ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți motorul, țevă de eșapament și galeriile de evacuare curate, fără iarbă, frunze, praf etc.

34) Golii combustibilul numai în aer liber.

35) Nu alergați în timp ce utilizați motocultivatorul.

36) Trageți picioarele la distanță atunci când porniți utilajul.

37) Nu ridicați și nu transportați utilajul cu motorul în funcțiune.

38) **Nu depozitați utilajul cu combustibil în rezervor în locuri unde vaporii de benzină ar putea ajunge la o flacără deschisă sau la o sursă de aprindere.**

39) Motocultivatorele Grillo au fost proiectate exclusiv pentru a fi utilizate cu accesorii originale Grillo sau cu accesorii produse de alți producători, autorizate în mod expres de Grillo. Accesorii neoriginale, precum și cele fabricate și/sau modificate de producători neautorizați nu trebuie conectate niciodată la motocultivator. Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să contactați cel mai apropiat distribuitor autorizat Grillo.

Orice utilizare necorespunzătoare va anula garanția, iar producătorul nu va fi responsabil pentru niciun prejudiciu care ar putea apărea ulterior.

ATENȚIE!

Recomandăm utilizarea dopurilor de urechi/protecției auditive în cazul în care motocultivatorul este utilizat pentru o perioadă îndelungată. Utilizați protecții acustice conforme cu legislația în vigoare (vezi imaginea de mai jos – Fig. A).



Fig. A

IDENTIFICARE ȘI SERVICE



IDENTIFICARE

Numărul de serie al mașinii este ~~scris~~ pe ~~plăcuță~~ de identificare aflată pe lonjeronul stâng al șasiului și pe ~~plăcuță~~ cutiei de viteze. ~~Menționați~~ întotdeauna numărul de serie atunci când comandați piese de schimb.

SERVICIU POST-VÂNZARE

Acest manual oferă instrucțiuni privind utilizarea motocultivatorului și efectuarea operațiunilor de întreținere de bază pe care utilizatorul le poate realiza personal. Pentru toate procedurile care nu sunt descrise în acest manual, contactați distribuitorul dumneavoastră local.

PIESE DE SCHIMB

Utilizați întotdeauna piese de schimb originale, deoarece acestea sunt singurele care asigură siguranța completă și interschimbabilitatea. ~~Menționați~~ întotdeauna numărul de serie atunci când comandați piese de schimb. Pentru piesele motorului, consultați manualul specific.

GARANȚIE

Garanția este acordată în conformitate cu legislația în vigoare. Dealerul Grillo va furniza clientului o copie a certificatului de înregistrare a utilajului, pe care o va imprima de pe site-ul Grillo. Pentru motor, se aplică garanția producătorilor respectivi.

COMANDAREA PIESELOR DE SCHIMB

~~Menționați~~ întotdeauna numărul de serie al utilajului și codul piesei care trebuie înlocuită. Contactați distribuitorul dumneavoastră local. Adresa noastră este:

GRILLO S.p.A.

Via Cervese 1701 - 47521 CESENA (FC) - ITALIA

Tel. 0039 / 0547 / 633111 - Fax 0039 / 0547 / 632011

Pagină web: www.grillospa.it - E-mail: grillo@grillospa.it

SPECIFICAȚII TEHNICE G85 – G85D

MOTOARE

- **EX27** OHV, 265 cm³, 8,3 CP (@ 3600 r.p.m.) motor pe benzină monocilindric, în 4 timpi.
- **GR300**, 302 cm³, 9,3 CP(@3600 r.p.m) motor pe benzină monocilindric, în 4 timpi.
- **HONDA GX270**, 270 cm³, 8,4 CP(@3600 r.p.m) motor pe benzină monocilindric, în 4 timpi.
- **KD15 350** 349 cm³, 7,5 CP (@ 3600 r.p.m.) motor diesel monocilindric, în 4 timpi.

Disponibil și cu pornire electrică.

MAȘINĂ

Ambreiaj: ambreiaj activ.

Cutie de viteze: 4 trepte – 2 în ~~fr~~+ 2 în revers, atât pentru freză, cât și pentru cositoare (prin rotirea ghidonului).

Vitezele în km/h, cu motorul la 3600 r.p.m., sunt următoarele:

Treaptă de viteză	Viteze cu anvelope 4.00-8
Prima viteză	1,1
A doua viteză	2,6
Marșarier în prima viteză	1,1
Marșarier în a doua viteză	2,6

Priză de putere: independentă de cutia de viteze; 965 rpm la motorul la 3600 rpm.

Roți: anvelope 4.00-8 / 4.00-10 / 5.00-10.

Freză rotativă: 58 cm standard; reglabilă până la 37-47-68 cm.

Ghidon: reglabil lateral și înalțime - reversibil.

Ecartament: dimensiuni exterioare - cu anvelope 4.00-8, 42 cm; cu roți metalice late: 36-44 cm.

Echipamente și accesorii: freză, freză dublă, bară de cosire, turbină de zăpadă, plug, rarită, mașină de tuns gazonul, tocător de iarbă, pompă de irigații, pompă de stropit, remorcă tractată, roată de sprijin pentru freză, bară de tractare, rezervor montat pe cărucior, greutăți pentru roți metalice, plivitor, remorcă tip container, greblă, lamă frontală, moară de măcinat biologică, măturătoare.

SPECIFICAȚII TEHNICE G107D

TIPURI DE MOTOARE:

- **EX27 OHV**, 265 cc, 8,3 CP (@ 3600 r.p.m.) motor pe benzină monocilindric, în 4 timpi.
- **GR300**, 302cc, 9,3 CP(@3600 r.p.m) motor pe benzină monocilindric, în 4 timpi.
- **HONDA GX270**, 270cc, 8,4 CP(@3600 r.p.m) motor pe benzină monocilindric, în 4 timpi.
- **KD15 440** 441 cc, 11 CP (@ 3600 r.p.m.) motor diesel monocilindric, în 4 timpi.

MAȘINĂ:

Ambreiaj: ambreiaj activ.

Cutie de viteze: 6 viteze – 3 în față + 3 în revers atât pentru freză, cât și pentru cositoare (prin rotirea ghidonului). Vitezele în km/h, cu motorul la 3600 r.p.m., sunt următoarele:

Gears	Viteze cu anvelope 4.00-10
Prima viteză	1,2
A doua viteză	2,2
A treia viteză	3,3
Marșarier în prima viteză	1,2
Marșarier în a doua viteză	2,2
Marșarier în a treia viteză	3,3

Priză de putere: independentă de cutia de viteze; 965 rpm la motorul la 3600 rpm.

Roți: anvelope 4.00-8 / 4.00-10 / 5.00-10.

Freză rotativă: 58 cm standard; reglabilă până la 37-47-68 cm.

Ghidon: reglabil lateral și înalțime - reversibil.

Ecartament: dimensiuni exterioare - cu anvelope 4.00-8, 42 cm; cu roți metalice late: 36-44 cm.

Echipamente și accesorii: freză, freză dublă, bară de cosire, turbină de zăpadă, plug, rarită, mașină de tuns gazonul, tocător de iarbă, pompă de irigații, pompă de stropit, remorcă tractată, roată de sprijin pentru freză, bară de tractare, rezervor montat pe cărucior, greutăți pentru roți metalice, plivitor, remorcă tip container, greblă, lamă frontală, moară de măcinat biologică, măturătoare.

PUNEREA MAȘINII ÎN FUNCȚIUNE

- 1) Verificați dacă utilajul nu a fost deteriorat în timpul transportului.
- 2) Scoateți motocultivatorul din ambalaj, având grijă să nu deteriorați cablurile și manetele. Utilizați un dispozitiv de ridicare (capacitate minimă: 200 kg). Înainte de a așeza utilajul pe sol, montați roțile și asigurați-vă că piulițele sunt bine strânse (fig. 3, nr. 8).
- 3) Motocultivatorul este livrat cu ghidonul poziționat deasupra motorului (versiunea cu bară de cosire). Pentru a roti ghidonul în vederea utilizării frezei, apăsați maneta (fig. 3A, nr. 12) și rotiți încet ghidonul la 180° în sens invers acelor de ceasornic, având grijă să nu fiți mecanismul și să nu deteriorați cablurile. Apoi introduceți atât maneta de viteze, cât și maneta prizei de putere în orificiile inferioare (fig. 3A pentru G85-G85D și 3B pentru G107D).
- 4) Înainte de conectarea accesoriului, cuplajul prizei de putere al utilajului trebuie uns cu unsoare. Apoi montați accesoriul (de exemplu, freză, plug...) și asigurați-vă că piulițele sunt bine strânse (fig. 4A, nr. 20).
- 5) Adăugați ulei de motor (consultați manualul motorului).
- 6) Adăugați ulei în cutia de viteze - fig. 6 (ulei MP 80W90 sau echivalent internațional API GL5, US MIL-L-2105D; cantitate: 2,2 litri pentru G85 și 1,9 litri pentru G85D și G107D).
- 7) Adăugați ulei în filtrul de aer cu baie de ulei (pentru versiunile echipate cu acest tip de filtru), folosind același tip de ulei ca pentru motor (fig. 7A).
- 8) Verificați presiunea în anvelope conform tabelului de mai jos:

PRESIUNEA ÎN ANVELOPE			
4.00-8	2 PLY RATING		1,1 BAR
4.00-10	2	“ “	1,1 “
5.00-10	2	“ “	1,5 “
5.00-10	2	“ “	1,5 “

- 9) În versiunile cu pornire electrică, verificați tensiunea bateriei; aceasta nu trebuie să fie mai mică de 12,5 V. Dacă este necesar, încărcați bateria la 12,5 V, în regim de încărcare lentă, timp de 2 ore.

IMPORTANT!

În timpul asamblării, aveți grijă să nu inversați polaritatea bateriei.

- 11) Umpleți rezervorul cu combustibil folosind o pâlnie prevăzută cu un filtru fin.
- 12) Verificați nivelurile lichidelor cu motocultivatorul poziționat pe o suprafață orizontală.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Înainte de a porni motorul, verificați întotdeauna:

- nivelul uleiului din motor (fig. 5, ref. A) și din cutia de viteze; dopul de verificare a nivelului se află pe capacul superior (fig. 6); nivelul uleiului trebuie să fie între cele două marcaje.
- că toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse, în special cele care fixează accesoriile de utilaj.
- că toate manetele sunt în poziția neutră.
- că filtrul de aer (versiunea uscată) este curat (fig. 7). Atenție: nu suflați niciodată cartușul cu aer comprimat; dacă este înfundat, trebuie înlocuit.
- că filtrul de aer (versiunea cu baie de ulei) este curat și are uleiul la nivelul corect (fig. 7A).
- verificați nivelul uleiului din cutia de viteze a frezei (fig. 4D nr. 3).
- umpleți rezervorul cu combustibil, folosind o pâlnie cu filtru foarte fin.

PORNIREA MOTORULUI PE BENZINĂ

Deschideți robinetul de benzină (fig. 4B, nr. 21), poziționați maneta de accelerație la jumătate (fig. 3, nr. 14) și apăsați șocul dacă motorul este rece (fig. 4B, nr. 18). Dacă motocultivatorul este echipat

cu demaror cu sfoară, ~~trageți~~ energic de mânerul demarorului (fig. 4B, nr. 6) pentru a porni motorul. Dacă motocultivatorul este echipat cu pornire electrică, ~~rotiți~~ cheia de contact situată pe motor.

PORNIREA MOTORULUI DIESEL

~~Poziționați~~ maneta de accelerație la jumătate (fig. 3, nr. 14) și ~~asigurați-vă că~~ maneta de oprire a motorului (fig. 3, nr. 25) este ridicată complet în sus.

- Demaror cu sfoară: ~~trageți~~ energic de mânerul demarorului (fig. 4B, nr. 6).
- Pornire electrică: ~~rotiți~~ cheia de pornire de pe panoul de bord în sensul acelor de ceasornic (fig. 4C, nr. 26).

PORNIREA MAȘINII

Pentru modelele G85 - G85D, ~~asigurați-vă că~~ maneta de marșarier (fig. 3A, nr. 2) este poziționată pe mers înainte.

- ~~Selectați~~ treapta dorită folosind maneta (fig. 3A, nr. 15). Dacă treapta nu se cuplează imediat, nu ~~folosiți~~ maneta, ci ~~apăsați și eliberați-o repetat până~~ când treapta se cuplează.
- Utilajul se deplasează înainte prin apăsarea dispozitivului de ~~siguranță~~ gri (fig. 3A, nr. 27) și apoi prin acționarea manetei ~~roșii~~ a ambreiajului (fig. 3A, nr. 1).
- Utilajul se oprește atunci când maneta roșie a ambreiajului (fig. 3A, nr. 1) este eliberată; motorul continuă să funcționeze, iar maneta ambreiajului revine în ~~poziție~~ verticală.

ÎNCEPEREA LUCRULUI (versiunea motocultivator)

Pentru a cupla freza rotativă, ~~împingeți~~ înainte maneta prizei de putere (fig. 3A, nr. 13) până când se aude un clic de cuplare. Dacă priza de putere nu se cuplează imediat, nu ~~folosiți~~ maneta, ci ~~apăsați și eliberați-o repetat până~~ la cuplare.

ATENȚIE: Când freza este în funcțiune, nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub apărătoare și nu deschideți clapeta frezei. Aceasta trebuie menținută lipită de sol pentru a asigura utilizarea în ~~siguranță~~ a utilajului.

NOTĂ: Pentru a evita problemele la ambreiaj în timpul funcționării utilajului, ~~mențineți~~ maneta roșie ~~apăsată~~ ferm. **Important:** Nu utilizați utilajul cu maneta roșie ~~apăsată~~ doar parțial, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea ambreiajului. **Pentru decuplarea frezei rotative, trageți înapoi maneta prizei de putere (fig. 3A, nr. 13)**

MARȘARIER (G85 - G85D în versiunea motocultivator)

Pentru a cupla marșarierul la modelele G85 - G85D, ~~apăsați~~ maneta corespunzătoare (fig. 3A, nr. 2). Dacă marșarierul nu se cuplează imediat, nu ~~folosiți~~ maneta, ci ~~apăsați și eliberați-o repetat până~~ la cuplare.

IMPORTANT: Înainte de a apăsa maneta roșie a ambreiajului pentru a porni utilajul, verificați întotdeauna ce treaptă este cuplată (vezi eticheta - fig. 1).

MARȘARIER (model G107D)

Pentru a cupla marșarierul la modelul G107D, ~~apăsați~~ maneta corespunzătoare (fig. 3B, nr. 2).

IMPORTANT: Mai întâi ~~apăsați~~ maneta de marșarier, apoi ~~apăsați~~ maneta roșie a ambreiajului, pentru a evita deteriorarea cutiei de viteze.

ATENȚIE: Din motive de ~~siguranță~~, la toate motocultivatorele Grillo nu este posibilă cuplarea frezei atunci când este selectat marșarierul. Priza de putere trebuie întotdeauna decuplată înainte de a cupla marșarierul. **CÂND UTILAJUL ESTE FOLOSIT ÎN VERSIUNEA MOTOCULTIVATOR, ASIGURAȚI-VĂ CĂ ȘURUBUL DE SIGURANȚĂ ESTE MONTAT CORECT (fig. 2A). ÎN CAZ DE PERICOL, ELIBERAȚI MANETA ROȘIE A ÂMBREIAJULUI (fig. 3A - 3B, nr. 1), IAR ATÂT UTILAJUL, CÂT ȘI FREZA ROTATIVĂ SE VOR OPRI IMEDIAT.**

REGLAREA GHIDONULUI

Pentru a regla ~~înălțimea~~ ghidonului, ~~deblocați~~ maneta corespunzătoare (fig. 3A, nr. 10), ridicați sau coborâți ghidonul, apoi ~~eliberați~~ maneta pentru a fixa poziția. Pentru a roti ghidonul, utilizați maneta (fig. 3A, nr. 12), ~~rotiți~~ ghidonul spre dreapta sau spre stânga, apoi ~~eliberați~~ maneta pentru a fixa poziția.

CUPLAREA ȘI DECUPLAREA DIFERENȚIALULUI

Motocultivatorul G85 este echipat cu ax fix al roților, deci fără diferențial. Modelele G85D și G107D sunt echipate cu diferențial pe axul roților: pe partea dreaptă a ghidonului se află o manetă în formă de T (fig. 3A – 3B, nr. 22), care permite operatorului să blocheze (maneta trasă înapoi) sau să deblocheze (maneta împinsă înainte) diferențialul. În timpul lucrului, diferențialul este, în general, deblocat (fig. 3A, nr. 22- maneta înainte) pentru a facilita manevrele. La lucrul pe pante sau pe terenuri unde este necesară o aderență mai mare, se recomandă utilizarea blocării diferențialului (fig. 3A, nr. 22 - maneta trasă înapoi).

OPRIREA MOTORULUI PE BENZINĂ

Setați maneta de accelerație în poziția „0” (fig. 3, nr. 24). IMPORTANT: pentru motocultivatorele echipate cu pornire electrică, după oprirea motorului, rotiți cheia în poziția OFF. Dacă cheia rămâne în poziția de pornire, bateria se va descărca complet.

OPRIREA MOTORULUI DIESEL

Apăsăți complet maneta de oprire situată pe partea stângă a ghidonului (fig. 3A - 3B, nr. 25). IMPORTANT: dacă utilajul este echipat cu pornire electrică, după oprirea motorului, rotiți cheia în sens invers acelor de ceasornic pentru a deconecta bateria (fig. 4C, nr. 26). Dacă cheia rămâne în poziția de pornire, bateria se va descărca complet.

SFÂRȘITUL LUCRULUI

După terminarea lucrului, opriți motorul, scoateți cheia (pentru utilajele cu pornire electrică), aduceți maneta de viteze în poziția neutră și decuplați priza de putere. Când cutia de viteze este în poziția neutră (litera F pe etichetă), utilajul poate fi deplasat manual. **ATENȚIE:** nu lăsați niciodată utilajul pe pante cu maneta de viteze în poziția neutră. Dacă utilajul este parcat pe o pantă, cuplați întotdeauna treapta I. **ATENȚIE:** nu lăsați niciodată utilajul nesupravegheat sau într-un loc unde copiii sau persoanele neexperimentate pot avea acces ușor la acesta.

DEPANARE

Mai jos este prezentată o listă a problemelor care pot apărea în timpul utilizării motocultivatorului și pe care operatorul le poate remedia singur.

- 1) Dacă motorul pe benzină nu pomește, verificați:
 - dacă rezervorul de combustibil este cel puțin pe jumătate plin;
 - dacă robinetul de benzină este deschis;
 - dacă șocul este acționat (când motorul este rece);
 - dacă combustibilul ajunge în mod normal la carburator;
 - dacă orificiul de aerisire al rezervorului nu este înfundat;
 - dacă filtrul tip sită de la admisia carburatorului este curat;
 - dacă jicloarele carburatorului sunt curate. Verificați prin desfiletare și dacă sunt murdare, curățați-le cu un jet de aer;
 - dacă bujia produce scânteie. Pentru verificare, scoateți bujia, reconectați-o la cablul electric, sprijiniți partea metalică pe o masă (împământare) și rotiți fulia motorului ca și cum ați porni motorul. Dacă nu apare scânteie între electrozi, verificați conexiunea cablului bujiei; dacă tot nu există curent, înlocuiți bujia cu una nouă. Dacă nici atunci nu apare scânteie, problema este în sistemul electric: condensator, bobină sau alt component. Contactați cel mai apropiat centru de service sau un atelier specializat.
- 2) Dacă motorul diesel nu pomește, verificați:
 - dacă orificiul de aerisire al rezervorului nu este înfundat;
 - dacă rezervorul de combustibil este cel puțin pe jumătate plin.
- 3) Dacă motorul funcționează, dar utilajul nu se deplasează înainte:
 - verificați dacă treapta este cuplată;
 - verificați dacă maneta roșie a ambreiajului este complet apăsată și dacă arcu ambreiajului este comprimat (fig. 8). Dacă nu este cazul, reglați șurubul cablului de ambreiaj (fig. 3A, nr. 17).

- 4) Dacă **motorul pe benzină** nu poate fi oprit:
- verificați dacă maneta de accelerație (fig. 3, nr. 24) este în poziția „0”;
 - verificați dacă firul electric pentru oprirea motorului este corect conectat la maneta de accelerație și la conectorul de pe motor.
- 5) Dacă **motorul diesel** nu poate fi oprit:
- verificați dacă maneta de oprire a motorului diesel, situată pe partea stângă a ghidonului (fig. 3A, nr. 25), este apăsată complet;
 - verificați dacă firul electric de oprire este corect conectat la motor.

ÎN CAZUL PERIOADELOR LUNGI DE NEUTILIZARE

Dacă utilajul nu este utilizat o perioadă îndelungată:

- golii complet rezervorul de combustibil.
- curățați temeinic atât motorul, cât și motocultivatorul. Ungeați suportul ghidonului.

ÎNȚREȚINERE ȘI LUBRIFIERE

ATENȚIE!

- **Deconectați bujia înainte de a efectua orice operațiune de curățare, întreținere sau reparație. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru.**
- **Atunci când utilajul sau o parte a acestuia este ridicată pentru operațiuni de întreținere, utilizați întotdeauna dispozitive de fixare adecvate, precum suport și blocaje de siguranță.**
- **La efectuarea operațiunilor de întreținere și/sau atunci când utilajul este înclinat fără blocaje sau suport de siguranță, nu îl lăsați niciodată nesupravegheat în locuri unde persoanele neexperimentate sau copiii pot avea acces ușor la acesta.**
- **Protejați mediul: eliminați cu grijă uleiurile uzate, benzina și orice alte produse poluante!**
- **O întreținere eficientă și o lubrifiere corectă contribuie la menținerea utilajului în stare optimă de funcționare.**

RODAJ: schimbați uleiul motor după primele 20 de ore de funcționare.

MOTOR – Urmăriți instrucțiunile din manualul motorului. În general, se recomandă verificarea nivelului uleiului la fiecare 8 ore de funcționare și schimbarea acestuia la fiecare 100 de ore. Utilizați întotdeauna ulei **15W40**. Verificați nivelul uleiului din filtrul de aer la fiecare 8 ore de funcționare sau mai des în condiții de praf intens. Completați cu același tip de ulei ca pentru motor (consultați manualul motorului). Pentru versiunile cu filtru uscat, înlocuiți cartușul dacă este înfundat (nu îl curățați cu jet de aer comprimat).

CUTIE DE VITEZE – Verificați nivelul uleiului la fiecare 50 de ore de funcționare, prin demontarea capacului și verificarea, cu utilajul poziționat orizontal, că uleiul se află între cele două marcaje. Dacă este necesar, completați cu ulei MP 80W/90 (**API GL5 US-MIL-L-2105D**). Schimbați uleiul o dată pe an.

FREZĂ ROTATIVĂ – Verificați nivelul uleiului la fiecare 50 de ore, prin scoaterea dopului; uleiul trebuie să umple aproape complet carcasa frezei. Dacă este necesar, completați cu același tip de ulei ca pentru cutia de viteze (fig. 4D, n. 3).

SFATURI PENTRU UTILIZARE EFICIENTĂ

- 1) Eliberați întotdeauna maneta roșie a ambreiajului (fig. 3A, nr. 1) înainte de a schimba din mers înainte în marșarier și invers.
- 2) Eliberați întotdeauna maneta roșie a ambreiajului (fig. 3A, nr. 1) înainte de a cupla priza de putere.
- 3) Nu lăsați niciodată utilajul expus la condiții meteorologice nefavorabile.
- 4) Mențineți cablurile și manetele curate, fără praf și reziduuri.
- 5) Nu forțați niciodată marșarierul: dacă treapta nu se cuplează imediat, nu forțați maneta, ci apăsați și eliberați-o repetat până la cuplare (fig. 3A, nr. 13).
- 6) Nu suprasolicitați motorul: dacă apare fum la evacuare, reduceți turația.
- 7) Chiar și terenurile dificile pot fi lucrate, dar utilajul trebuie mai întâi rodat corespunzător.
- 8) Verificați frecvent presiunea în anvelope.
- 9) La montarea accesoriilor (de exemplu, freza rotativă), aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul de centrare al cutiei de viteze a motocultivatorului (fig. 4F).

ÎNTREȚINERE LA SFÂRȘIT DE SEZON

Sădiți cu atenție motocultivatorul, înlocuiți uleiul motorului și uleiul din cutia de viteze, cu filtrul de aer. Ascuțiți cuțitele frezei și ungeți-le. Înlocuiți-le dacă sunt uzate. **IMPORTANT: Cuțitele frezelor motocultivatorelor Grillo sunt fabricate dintr-un oțel special supus tratamentelor termice. Nu sudați niciodată cuțitele dacă sunt rupte sau crăpate, deoarece acestea se pot rupe și pot fi aruncate, devenind astfel extrem de periculoase pentru persoanele și obiectele din jur.**

TABEL DE ÎNTREȚINERE						
PROCEDURĂ		LA FIECARE 8 ORE	DUPĂ 20 DE ORE	LA FIECARE 50 DE ORE	LA FIECARE 100 DE ORE	LA FIECARE 200 DE ORE
Ulei motor	verificați nivelul	•				
	schimbați		•		•	
Filtru aer	verificați	•				
	înlocuiți				*	
Bujie de aprindere	verificați/ajustați				•	
	înlocuiți					•
Ulei cutie de viteze	verificați nivelul	•		•		
	înlocuiți					•
Verificați dacă grila de admisie a motorului este curată		•				
Bară de cosire	verificați fixarea cuțitelor		•	•		
	ungeți	•				
Verificați dacă cuțitele frezei sunt bine ascuțite și bine fixate			•	•		
Ungeți cu unsoare		•				
Verificați jocul ambreiajului (cursa liberă)			•	•		

• procedură recomandată

* operațiune de efectuat dacă este necesar

ACCESORII

FREZĂ ROTATIVĂ

Freza rotativă este utilizată pentru a afâna stratul superficial al solului, pentru a-i crește permeabilitatea și în același timp, pentru a elimina buruienile. Lucrați în prima treaptă dacă solul este dur și compact sau în treapta a doua dacă solul este moale, nisipos. Adâncimea de lucru poate fi reglată prin ridicarea sau coborârea cuștului central situat sub unitatea de frezare. Poziția apărătorii frezei se va modifica în același timp. Se recomandă începerea lucrului cu cuștul în poziția cea mai joasă, apoi ridicarea acestuia dacă este necesară o adâncime mai mare (fig. 4E).

Pentru reglarea adâncimii de frezare, utilizați maneta neagră de pe freză.

Notă: Pe soluri dure, utilajul poate sări înainte. În acest caz, poziționați cuștul central în al treilea orificiu (fig. 4E). Verificați ca montajul să fie corect.

ATENȚIE: În versiunea motocultivator nu este posibilă cuplarea marșarierului dacă priza de putere (PTO) este cuplată. Sistemul de siguranță trebuie menținut așa cum este prezentat în figura 2A. Nu îl dezactivați niciodată.

ATENȚIE: Țineți mâinile și picioarele la distanță de apărătoarea frezei atunci când motorul este în funcțiune; rotația frezei este extrem de periculoasă. Înainte de a efectua orice operațiune asupra frezei (de exemplu, înlocuirea cuștelor), **OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA MOTORUL.**

RARIȚĂ REGLABILĂ

Acest accesoriu este special conceput pentru realizarea brazdelor pentru semănat și irigații. Se montează folosind cadrul pentru accesorii, la fel ca plugul, în partea din spate a cutiei de viteze. Lățimea brazdei poate fi reglată de la minimum 10 cm până la maximum 30 cm, prin modificarea poziției celor două aripi. Adâncimea poate varia între 10 și 20 cm. În cazul solurilor deosebit de dure, se recomandă frezarea înainte de realizarea brazdelor. Rezultate mai bune se pot obține prin montarea anvelopelor 5.00-12 și, dacă este necesar, a greutăților pentru roți care măresc aderența (fig. 10).

BARĂ DE COSIRE

Bara de cosire care poate fi atașată la motocultivator are comandă centrală. Rezistența și performanța sa ridicată o fac ideală pentru cosirea suprafețelor mici, atunci când nu este justificată achiziția unei cositori dedicate, care ar rămâne neutilizată cea mai mare parte a anului, în timp ce motocultivatorul poate fi folosit cu alte accesorii. Bara de cosire se montează pe cadrul pentru accesorii al motocultivatorului, în locul frezei rotative. Ghidonul trebuie rotit la 180° spre motor. Înainte de a roti ghidonul, cuplați prima treaptă de viteză, apoi eliberați manetele de tracțiune. După rotirea ghidonului, reintroduceți aceste manete în suporturile lor.

După rotirea ghidonului, operatorul poate utiliza toate treptele de viteză, ca în versiunea motocultivator. Pentru a cupla priza de putere (PTO), trebuie dezactivat sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marșarierului și a PTO (necesar în cazul frezei). Operatorul trebuie să îndepărteze șurubul (fig. 2).

Important: dacă freza rotativă este montată din nou, sistemul de siguranță trebuie readus în starea inițială de funcționare. Grillo nu își asumă responsabilitatea în caz de nerespectare a acestei reguli (fig. 2 – fig. 2A).

Întreținere: ungeți bolurile transversale la fiecare 8 ore de funcționare, prin niplurile de gresare de pe mecanismul oscilant. Ungeți lagărul oscilant al barei de cosire la fiecare 50 de ore de funcționare, prin niplul de gresare aflat sub protecția oscilantă. Mențineți plăcuțele de presiune ale lamei corect reglate. Acestea nu trebuie să fie nici prea strânse (pentru a nu bloca lama), nici prea slăbite (pentru a nu exista un joc prea mare între ele și lame). Pentru reglarea plăcuțelor în ambele direcții, strângeți șuruburile de blocare (fig. 12) și ajustați șurubul de presiune. Plăcuțele trebuie înlocuite atunci când sunt uzate, chiar dacă încă exercită presiune asupra lamei. Reglați jocul dintre lamă și banda de uzură prin slăbirea șuruburilor care fixează plăcuțele de presiune ale benzii și deplasarea benzii înainte până când aceasta atinge bara care susține segmentul de lamă nituit. Apoi strângeți din nou plăcuțele de presiune. Pentru demontarea lamei, scoateți cuplajul în formă de L al lamei, slăbind cele două șuruburi (fig. 13, nr. 3), apoi extrageți lama. Aveți grijă să strângeți bine șuruburile de fixare ale cuplajului după remontarea lamei. Utilizați întotdeauna lame bine ascuțite: utilajul va fi mai puțin solicitat și va avea o durată de viață mai mare. Curățați bara de cosire după fiecare zi de lucru, îndepărtând resturile de iarbă sau pământ; verificați frecvent dacă toate șuruburile sunt bine strânse.

TURBINĂ DE ZĂPADĂ

Acest accesoriu (fig. 14) a fost conceput special pentru acest motocultivator. Este foarte util pentru

îndepărtarea zăpezii din curți, alei etc. Este format dintr-o turbină rotativă montată într-o carcasă specială deschisă în partea frontală, care se rotește la viteză mare, colectează zăpada și o aruncă printr-un tub. Unghiul tubului poate fi reglat pentru a arunca zăpada în orice direcție, la o distanță de 8–10 metri. Turbina de zăpadă se fixează pe flansa pentru accesorii cu ajutorul a două piulițe. Ghidonul trebuie rotit la 180° spre motor; pentru această operațiune urmați instrucțiunile descrise anterior pentru bara de cosire. Pentru a cupla turbina de zăpadă, trebuie dezactivat sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marșarierului și a prizei de putere (necesar în cazul frezei). Operatorul trebuie să îndepărteze șurubul (fig. 2). **Important: dacă freza rotativă este montată din nou, sistemul de siguranță trebuie readus la starea inițială de funcționare. Grillo nu își asumă responsabilitatea în caz de nerespectare a acestei reguli (fig. 2 – fig. 2A).**

Turbina de zăpadă are o lăime de 70 cm și poate curăța zăpada de până la 40 cm adâncime. Pentru performanțe mai bune, se recomandă utilizarea greutăților pentru roți sau a lanțurilor pentru roți. Dacă zăpada este foarte umedă, mențineți tubul de evacuare orientat înainte pentru a evita blocarea la ieșire. Cele două patine laterale trebuie reglate astfel încât să alunece ușor pe teren plan (de exemplu, asfalt) sau să mențină turbina de zăpadă mai ridicată dacă terenul este denivelat. **Întreținere:** după terminarea lucrului, îndepărtați zăpada rămasă în turbina de zăpadă pentru a preveni înghețarea și blocarea turbinei. Verificați frecvent nivelul uleiului în cutia centrală. **Nu curățați accesoriul cu motorul în funcțiune. Atenție, pericol! Nu atingeți niciodată turbina de zăpadă în timpul funcționării.**

IMPORTANT: La montarea diferitelor accesorii, asigurați-vă că flansa utilajului și flansa accesoriului sunt perfect aliniate. Strângeți mai întâi șuruburile manual, apoi folosiți o cheie pentru a le strânge ferm pe flansa (fig. 4F).

PLUGURI

Plugurile (fig. 15) proiectate pentru acest motocultivator au fost special concepute pentru a asigura o arătură eficientă fără a solicita excesiv operatorul. Modelele disponibile sunt plugul cu o singură tulpă și plugul reversibil la 180°. Acesta din urmă este deosebit de potrivit pentru lucrul înainte și înapoi, de exemplu de-a lungul rândurilor de vite-de-vie sau pomi fructiferi. Adâncimea brazdei poate varia între 10 și 15 cm, în funcție de tipul de sol. Rezultate mai bune se obțin prin montarea anvelopelor 5.00-12 și, dacă este necesar, a greutăților pentru roți, care măresc aderența.

COSITOARE ROTATIVĂ

Cositoarea rotativă de 75 cm (fig. 16) este proiectată pentru întreținerea terenurilor cu iarbă foarte înaltă. Puterea mare disponibilă, roțile de tracțiune, vitezele de lucru și marșarierul permit operarea în cele mai dificile condiții, fără a solicita excesiv operatorul și cu un câștig considerabil de timp. Cositoarea rotativă se fixează pe flansa pentru accesorii. Ghidonul trebuie rotit la 180° spre motor (pentru această operațiune urmați instrucțiunile descrise anterior pentru bara de cosire). Pentru a cupla cositoarea rotativă, trebuie dezactivat sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marșarierului și a prizei de putere (necesar în cazul frezei). Operatorul trebuie să îndepărteze șurubul (fig. 2). **Important: dacă freza rotativă este montată din nou, sistemul de siguranță trebuie readus la starea inițială de funcționare. Grillo nu își asumă responsabilitatea în caz de nerespectare a acestei reguli (fig. 2 – fig. 2A).** Lama este adăunată printr-un cuplu de roți conice și este echipată cu un mecanism de decuplare și cu frână pentru lamă. Înălțimea de tăiere se reglează prin modificarea poziției roții cositorii sau a patinelor laterale.

ATENȚIE: Lamele rotative sunt foarte periculoase; nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub cositoare. Nu curățați accesoriul când motorul este în funcțiune.

Întreținere: Mențineți lama bine ascuțită, tăierea va fi mai bună și motorul nu va fi suprasolicitat. Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze la fiecare 50 de ore, prin îndepărtarea capacului superior și asigurați-vă că nivelul uleiului se află la aproximativ 50 mm sub orificiu; dacă nivelul este mai scăzut, completați cu ulei **80W/90 (API GL5 US-MIL-L-2105D)**. Schimbați uleiul o dată pe an.

IMPORTANT: Aceste lame sunt fabricate dintr-un oțel special supus tratamentelor termice. Nu sudați niciodată lamele dacă sunt rupte sau crăpate, deoarece se pot rupe și pot fi aruncate, devenind astfel foarte periculoase pentru persoanele și obiectele din jur.

REMORCĂ TRACTATĂ

Remorca tractată este foarte utilă pentru transporturi scurte în gospodărie. Este ușor de manevrat, compactă și se cuplează rapid la motocultivator. Remorca poate fi atașată direct la utilaj, prin cuplarea la bara de tractare specială (fig. 17), fără a demonta freza. Sarcina maximă: 300 kg pe teren plan. Nu utilizați remorca pe pante mai mari de 5%. Nu este permis transportul persoanelor. Remorca nu poate fi utilizată pe drumuri publice.

GREUTĂȚI PENTRU ROȚI

Se montează pe jantele roților și se fixează cu două dintre cele patru piulițe care fixează roțile. Acestea măresc greutatea utilajului și implicit, aderența la sol. Se recomandă utilizarea lor la lucrul cu plugul, sapa bilonatoare reglabilă, freza rotativă sau remorca, atunci când sunt necesare performanțe sporite (fig. 18).

CUPLARE RAPIDĂ

Sistemul de cuplare rapidă este conceput pentru a permite atașarea ușoară a diferitelor accesorii; decuplarea se face simplu, prin acționarea unei manete, fără utilizarea cheilor. Acest accesoriu este format din două piese: una fixată pe utilaj și cealaltă pe accesoriu. Se recomandă achiziționarea unei piese pentru utilaj și câte una pentru fiecare accesoriu (fig. 19). Ungați la fiecare 50 de ore. Poate fi de două tipuri: 50 mm și 60 mm.

ATENȚIE: Nu utilizați freza cu sistemul de cuplare rapidă, deoarece aceasta ar fi prea aproape de picioarele operatorului.

BARĂ DE TRACTARE

Bara de tractare este necesară pentru atașarea unui scaun tractat sau a remorcii la utilaj fără a demonta freza rotativă. Acest accesoriu trebuie fixat la cârligul de tractare al motocultivatorului (fig. 20).

ROATĂ DE SPRIJIN PENTRU FREZĂ

Este foarte utilă la deplasarea utilajului, deoarece menține freza ridicată de la sol, facilitând transportul și reducând efortul (fig. 21). **ATENȚIE:** Țineți mâinile și picioarele la distanță de apărătoarea frezei atunci când motorul este în funcțiune; rotația frezei este extrem de periculoasă. Înainte de montarea sau demontarea roții de sprijin, **OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA MOTORUL.**

TOCĂTOR UNIVERSAL CU LAMĂ

Are o lăime de 68 cm, este prevăzut cu un rotor echipat cu cuțite în formă de Y și poate toca iarbă înaltă, tulpini rezistente și arbuști mici în particule fine; poate toca și crengi rezultate după tăieri. Dacă se folosesc lame de cosit în locul cuțitelor Y, oferă rezultate excelente pe gazon (fig. 22). **Atenție, pericol! Lamele rotative ale tocătorului sunt extrem de periculoase. Nu introduceți niciodată mâinile sau picioarele sub tocător. Nu curățați accesoriul când motorul este în funcțiune.**

Tocătorul universal trebuie conectat la flanșa pentru accesorii folosind cuplarea rapidă. Ghidonul trebuie rotit la 180° spre motor (umați instrucțiunile descrise anterior pentru bara de cosire). Pentru a cupla tocătorul, trebuie dezactivat sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marșarierului și a PTO. **Operatorul trebuie să îndepărteze șurubul (fig. 2). Important: dacă freza rotativă este montată din nou, sistemul de siguranță trebuie readus la starea inițială de funcționare. Grillo nu își asumă responsabilitatea în caz de nerespectare a acestei reguli (fig. 2 – fig. 2A).**

EXTENSII PENTRU ROȚI

Acestea măresc ecartamentul utilajului și îi sporesc stabilitatea pe pante transversale. Se

montează între roți și butuci. Ecartamentul se mărește cu 6 cm pe fiecare parte (fig. 23).

ROȚI METALICE LATE

Aceste roți sunt recomandate în special pentru lucrul pe soluri foarte dure cu freza rotativă. Barele transversale montate pe roți pătrund în sol, oferind o aderență fermă și prevenind alunecarea (fig. 24). De asemenea, pot fi utilizate atunci când anvelopele sau roțile metalice înguste alunecă sau se afundă în sol umed sau recent lucrat. Utilizarea roților metalice late este recomandată doar în aceste situații. În rest, anvelopele sunt, în general, preferabile, deoarece oferă o tracțiune mai uniformă și acționează ca un tampon elastic între utilaj și sol. Sunt disponibile șinele duble pentru montarea pe aceste roți.

DISTANȚIERE REGLABILE PENTRU ROȚI

Aceste distanțiere cu filet sunt recomandate în special pentru arat. Dacă trebuie modificat ecartamentul, deblocați cele două chei fixate de arcuri, poziționați utilajul, introduceți treapta I, blocați diferențialul și eliberați ambreiajul cu motorul la turație minimă; în acest mod ecartamentul se modifică automat. Atenție să nu le desfiletați complet. Reșezați cheile și arcurile aferente. Ulterior, puteți ajusta ecartamentul manual, ridicând utilajul (fig. 25).

RARIȚĂ POSTERIOARĂ

Acest accesoriu se montează în partea din spate a frezei și funcționează împreună cu aceasta. Este conceput pentru realizarea rigolelor pentru irigații și semănat (fig. 26). Pentru montaj, instalați bușca (fig. 9).

ATENȚIE: Țineți mâinile și picioarele la distanță de apărătoarea frezei atunci când motorul este în funcțiune; rotația frezei este extrem de periculoasă. Înainte de montarea sau demontarea roții de sprijin, OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA MOTORUL.

LAMĂ FRONTALĂ ORIENTABILĂ – 125 cm

Acest accesoriu foarte rezistent este ideal pentru îndepărtarea zăpezii și nivelarea movilelor de pământ sau pietriș. Poate fi orientat spre dreapta sau spre stânga (fig. 27). Lama frontală se conectează la flanșa pentru accesorii folosind cuplarea rapidă. Ghidonul trebuie rotit la 180° spre motor (urmați instrucțiunile descrise anterior pentru bara de cosire).

PERIE ORIENTABILĂ – 100 cm

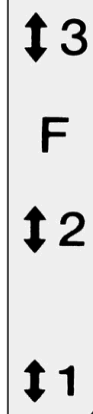
Această perie (fig. 28) se montează urmând instrucțiunile pentru bara de cosire. Este foarte utilă pentru curățarea drumurilor și a pietelor. Poate fi utilizată și pentru îndepărtarea zăpezii proaspătă de 10–12 cm și poate fi orientată spre stânga sau dreapta pentru a forma brazde. De asemenea, poate fi înclinată lateral. Ghidonul trebuie rotit la 180° spre motor (urmați instrucțiunile descrise anterior pentru bara de cosire).

Pentru a cupla peria, trebuie dezactivat sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marșarierului și a PTO. **Operatorul trebuie să îndepărteze șurubul (fig. 2).** Important: dacă freza rotativă este montată din nou, sistemul de siguranță trebuie readus la starea inițială de funcționare. Grillo nu își asumă responsabilitatea în caz de nerespectare a acestei reguli (fig. 2 – fig. 2A).

AVERTISMENTE PRIVIND TRANSPORTUL

Motocultivatorele nu pot fi utilizate pe drumuri publice. Dacă utilajul trebuie transportat pe un camion sau o remorcă, coborâți ghidonul, cuplați treapta I și fixați motocultivatorul de camion/remorcă folosind frânhii sau chingi. Dacă se utilizează un dispozitiv de ridicare pentru a urca utilajul în camion/remorcă, asigurați-vă că acesta are o capacitate de ridicare adecvată pentru motocultivator.

MANETĂ DE VITEZE
TREAPTA 1 / 2
F ÎN POZIȚIE NEUTRĂ



INVERSOR DE SENS



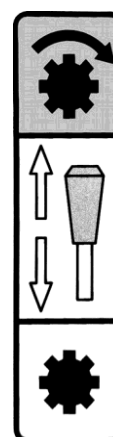
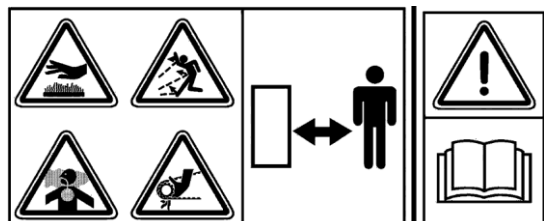
⚠ DANGER



Avertisment! Piese în rotație: țină mâinile și picioarele la distanță.
Nu atinge accesoriul atunci când motorul este în funcțiune.



Fig. 1



PTO ON

PTO OFF

PERICOL! CITIȚI MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI.
PĂSTRAȚI DISTANȚELE DE SIGURANȚĂ.

ATENȚIE!

Bară de cosire

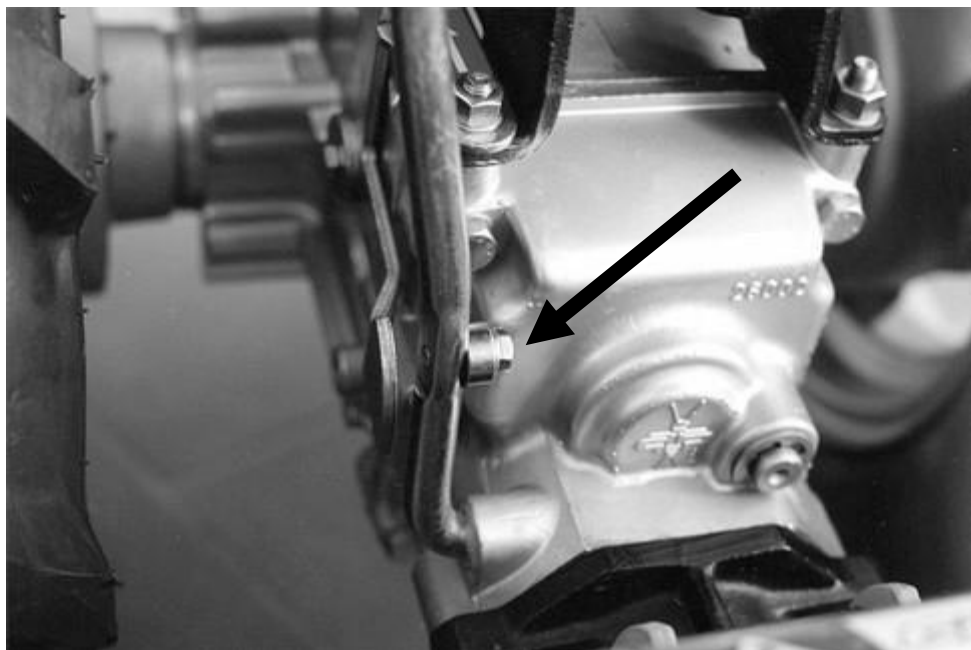


Fig. 2

Motocultivator

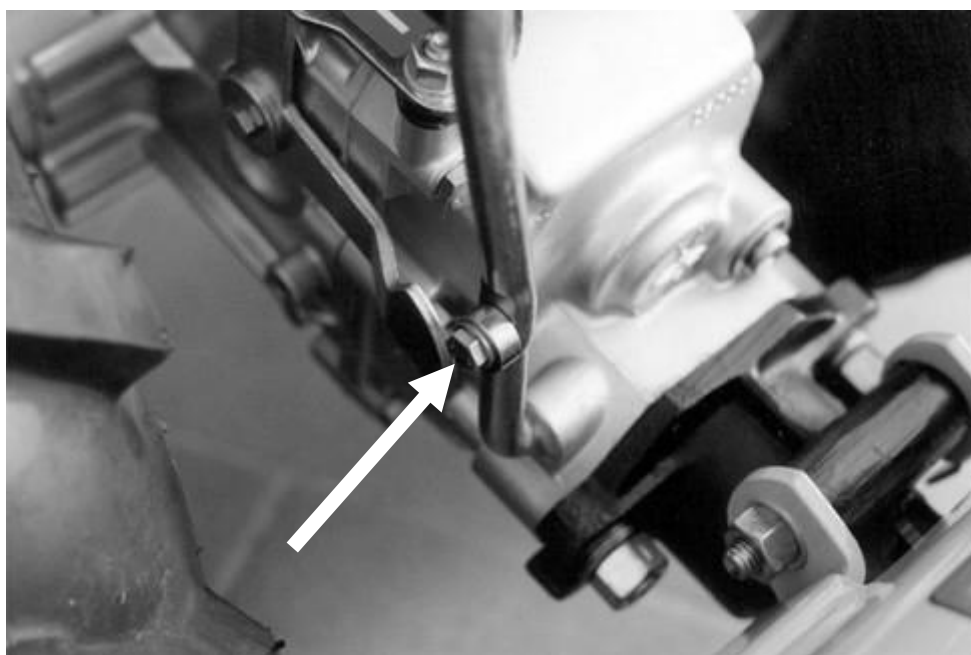
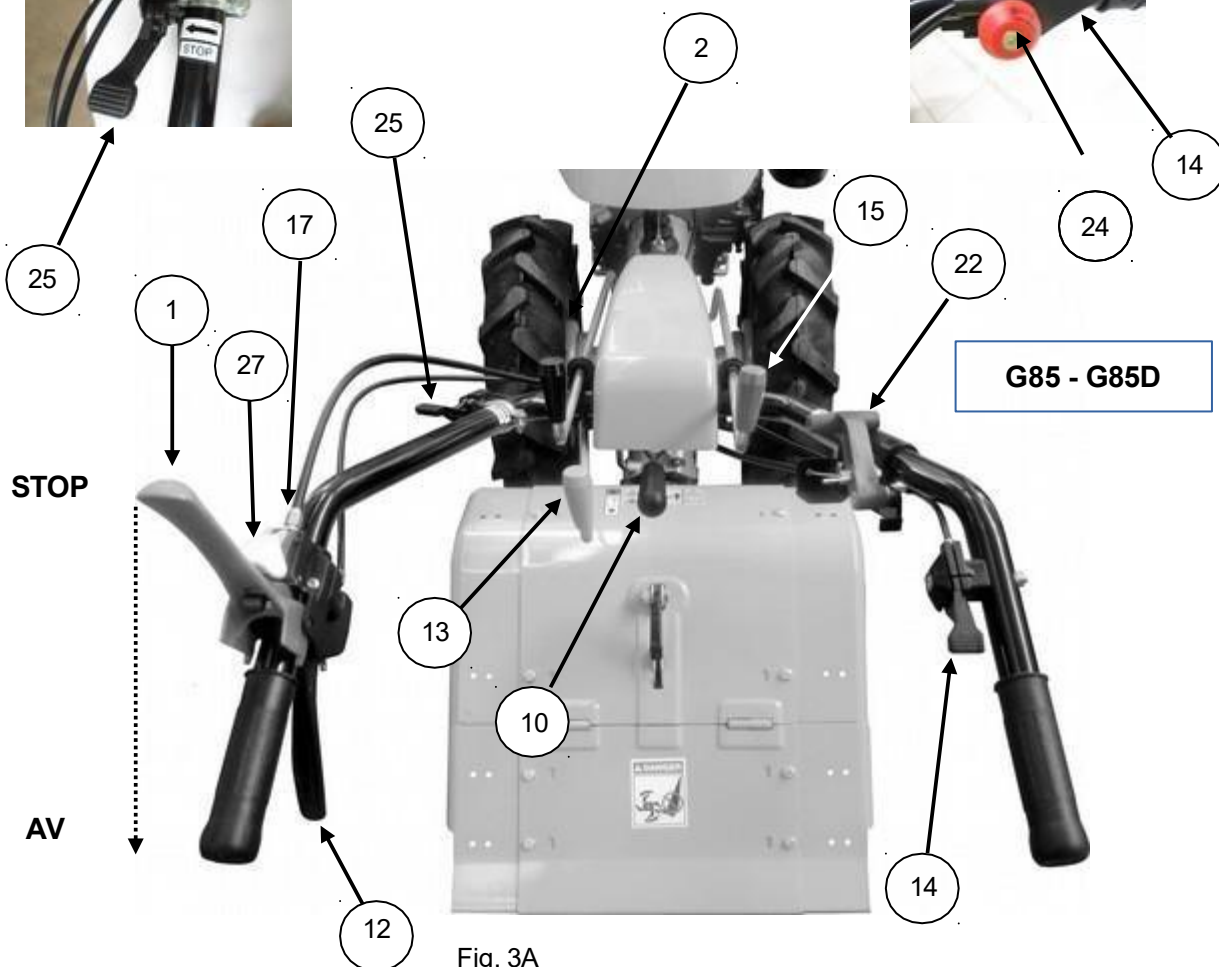


Fig. 2A



**STOP
DIESEL**

**STOP
MOTOR BENZINĂ**



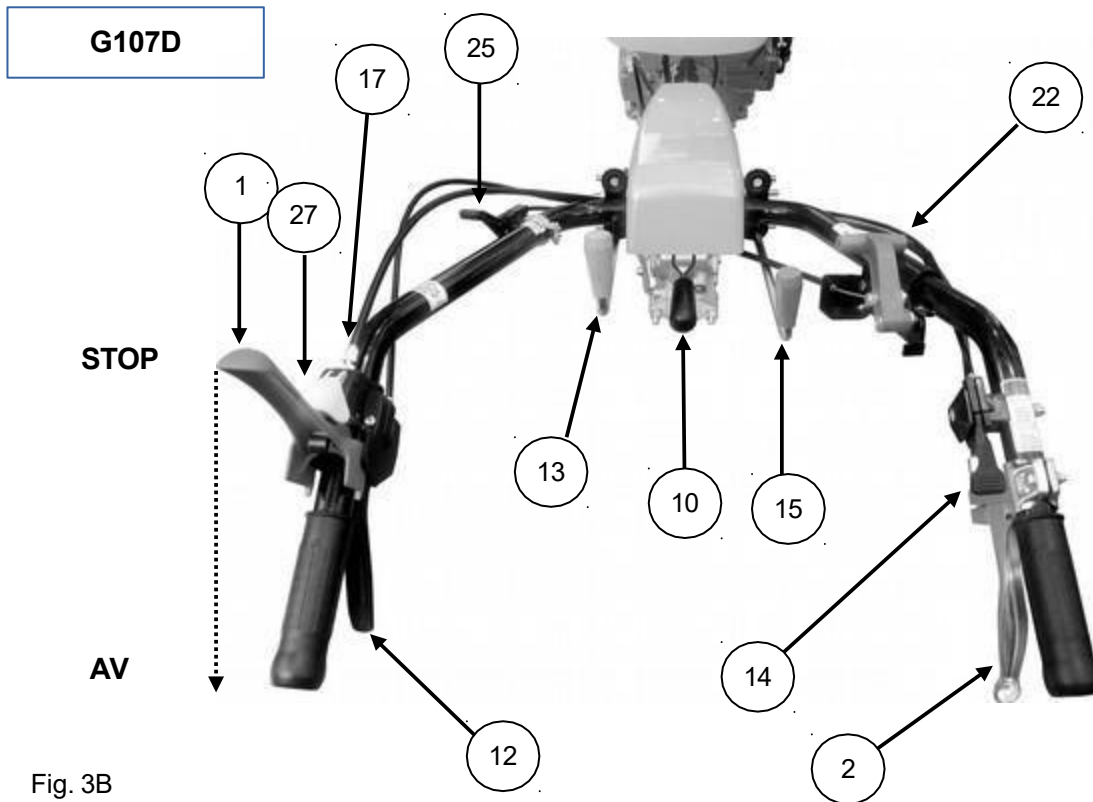


Fig. 3B

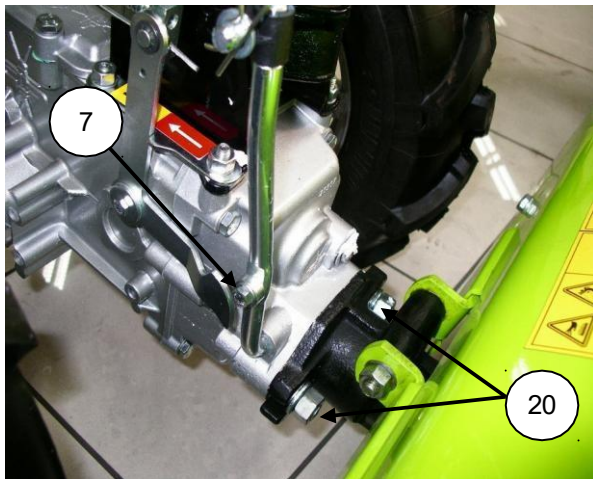


Fig. 4A

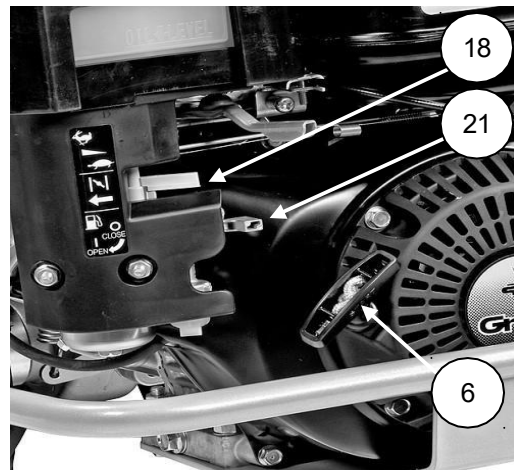


Fig. 4B

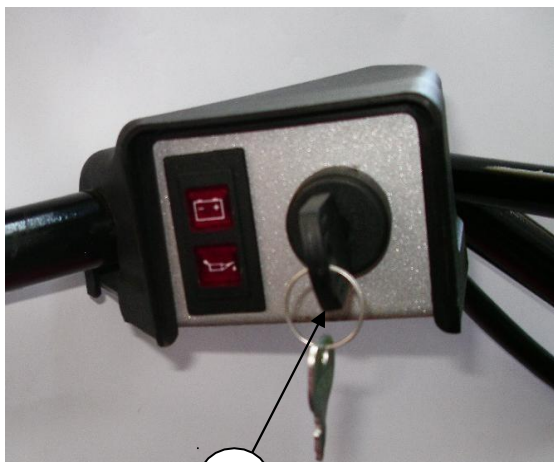


Fig. 4C

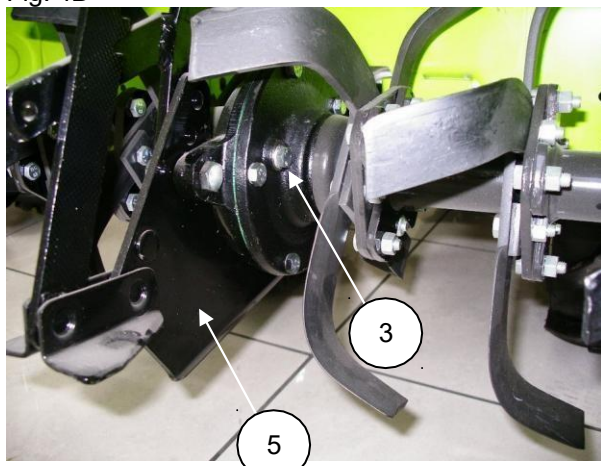


Fig. 4D

LEGENDĂ FIG. 3 – 3A – 4 – 4A

- 1) Manetă ambreiaj
- 2) Manetă marșarier
- 3) Dop ulei freză
- 4) Tijă de reglare a adâncimii de frezare
- 5) Oul central al frezei
- 6) Mâner de pornire
- 7) Blocare marșarier
- 8) Pule de fixare a roților
- 9) Nivel ulei motor
- 10) Manetă de poziționare a ghidonului
- 11) Capac rezervor combustibil
- 12) Manetă de reglare a ghidonului
- 13) Manetă priza de putere (PTO)
- 14) Manetă accelerație
- 15) Manetă de viteze
- 16) Tijă de reglare a apărătorii frezei
- 17) Șurub de reglare cablu ambreiaj
- 18) Manetă șoc (starter)
- 19) Filtru de aer
- 20) Fanșă pentru accesorii
- 21) Robinet de benzină
- 22) Manetă de blocare a diferențialului
- 23) Protecții motor
- 24) Oprește motor pe benzină
- 25) Manetă oprire motor diesel
- 26) Cheie de pornire
- 27) Manetă de siguranță

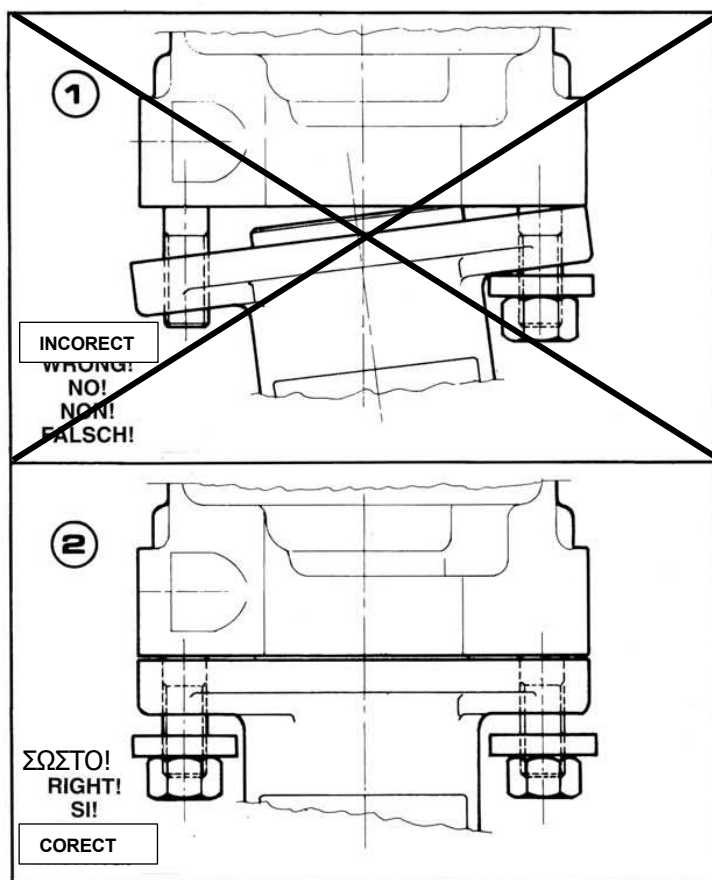


Fig. 4F

CUM SE MONTEAZĂ ACCESORIILE

- 1) Aduceți accesoriul aproape de motocultivator
- 2) Introduceți-l exact în centru, apoi fixați prin strângerea a două piulițe.

Important: Nerespectarea acestei reguli poate deteriora cuplajele și în consecință, accesoriul se poate desprinde.

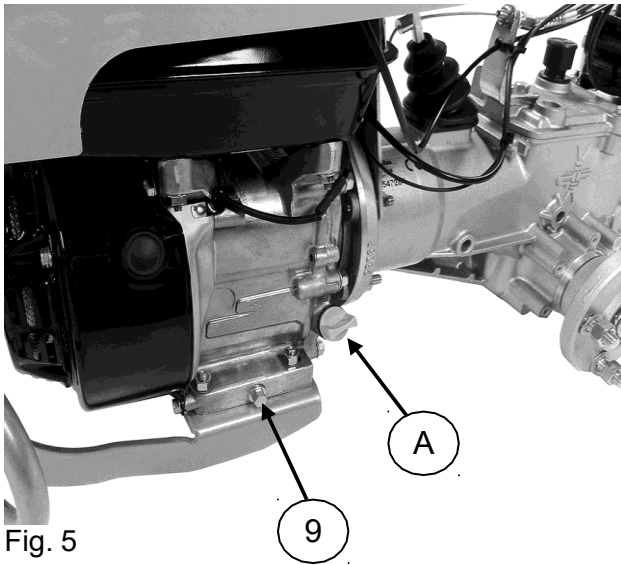


Fig. 5

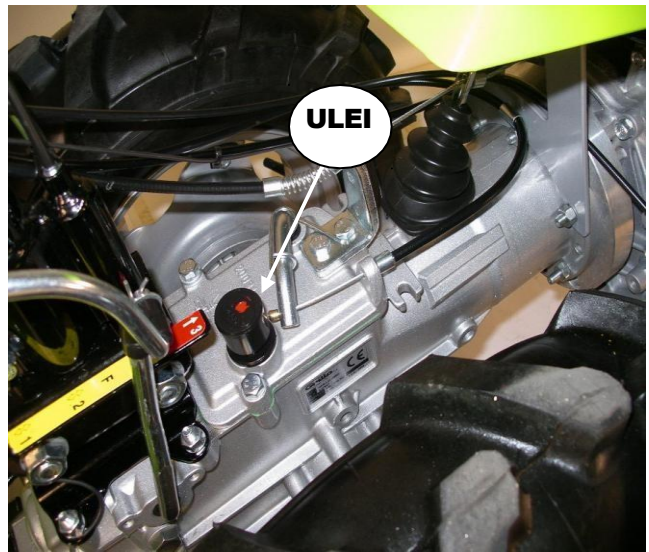


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 7A

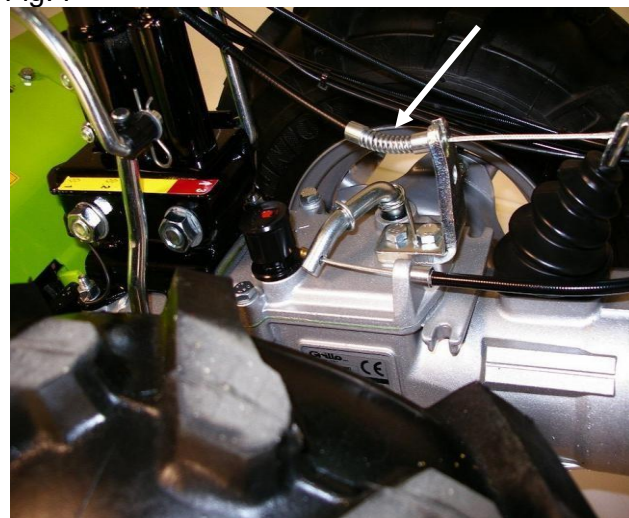


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

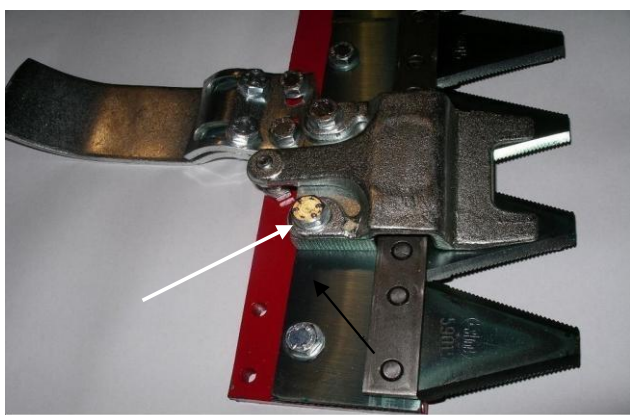


Fig. 12

**BARA DE COSIRE TREBUIE SPĂLATĂ ȘI
UNSĂ DUPĂ FIECARE UTILIZARE**

Dacă doriți ca bara de cosire să aibă o durată de
viață îndelungată, lubrifiați-o după cum urmează:

- 1) Lubrifiați la fiecare 50 de ore
- 2) Lubrifiați la fiecare 8 ore
- 3) Cuplajul lamei trebuie înlocuit când apare un
joc prea mare
- 4) Verificați frecvent degetele și plăcuțele de
sprijin și mențineți-le bine lubrificate
- 5) Lubrifiați frecvent lama. Puteți utiliza ulei uzat
provenit din schimburile de ulei ale motorului
- 6) Reglați presorii de lamă.

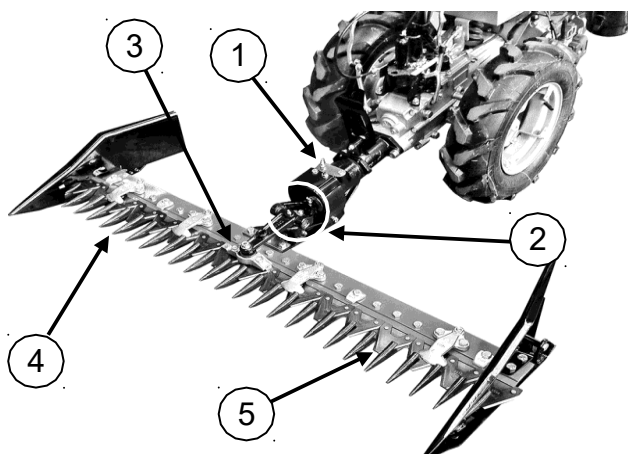


Fig. 13



Fig. 14



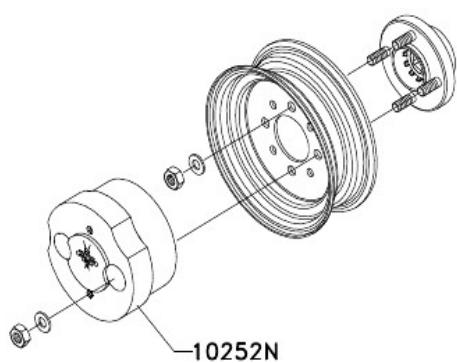
Fig. 15



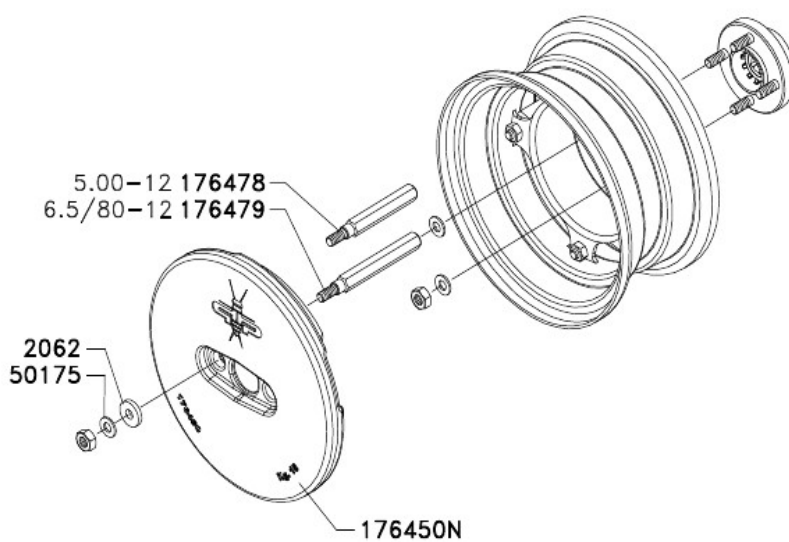
Fig. 16



Fig. 17



4.00-8 4.00-10 5.00-10



5.00-12 6.5/80-12

Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

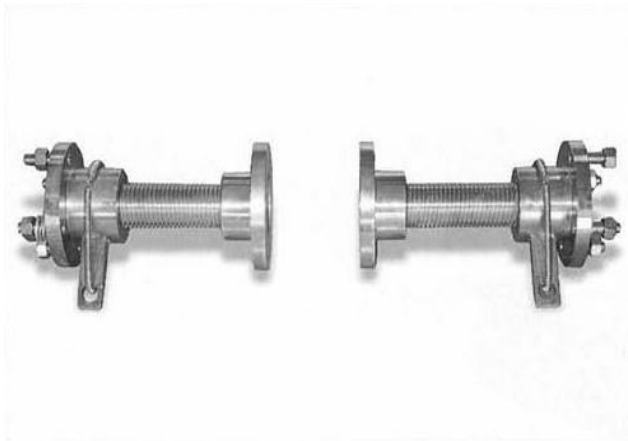


Fig. 25



Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28

REGLAREA ADÂNCIMII DE LUCRU

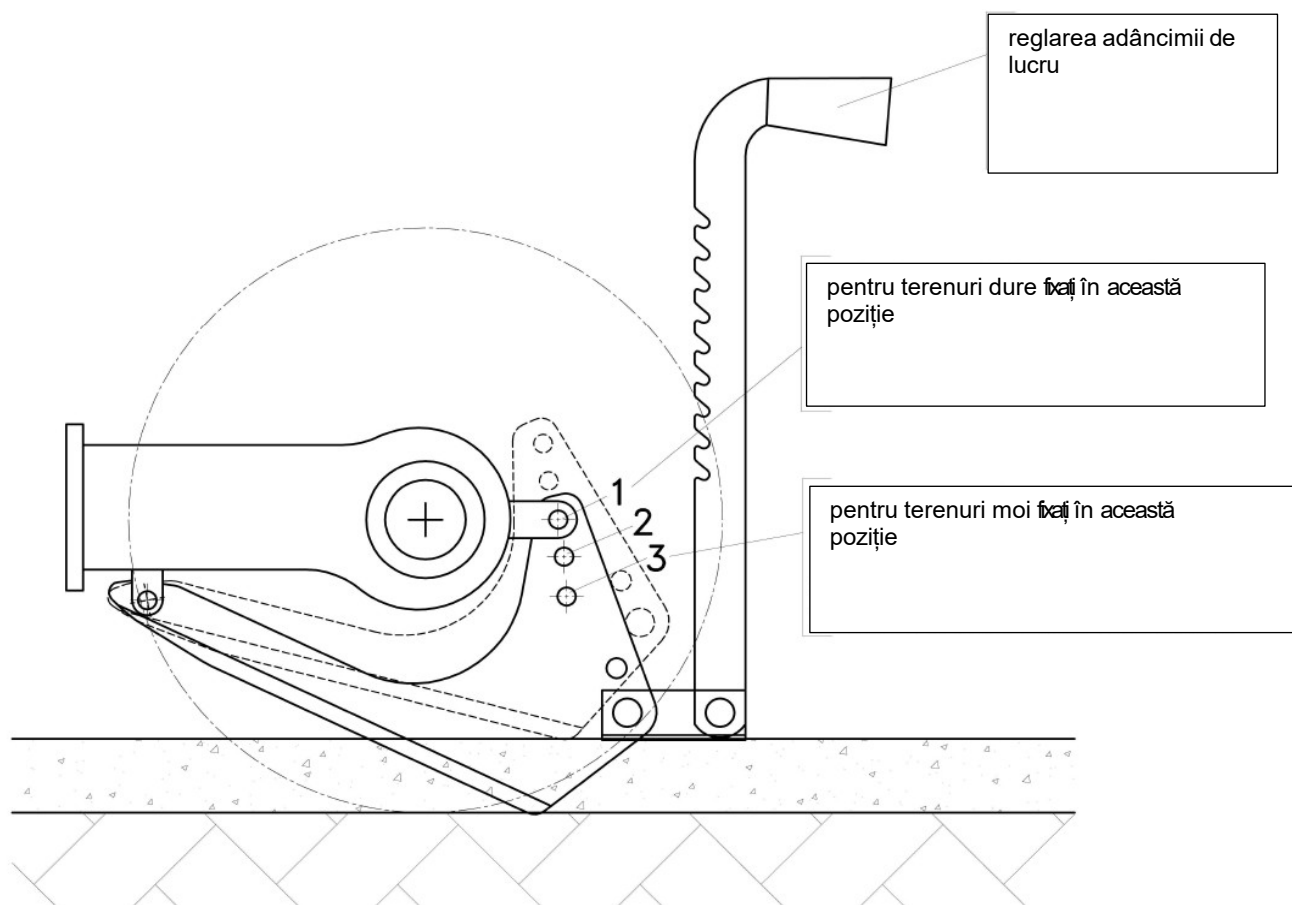
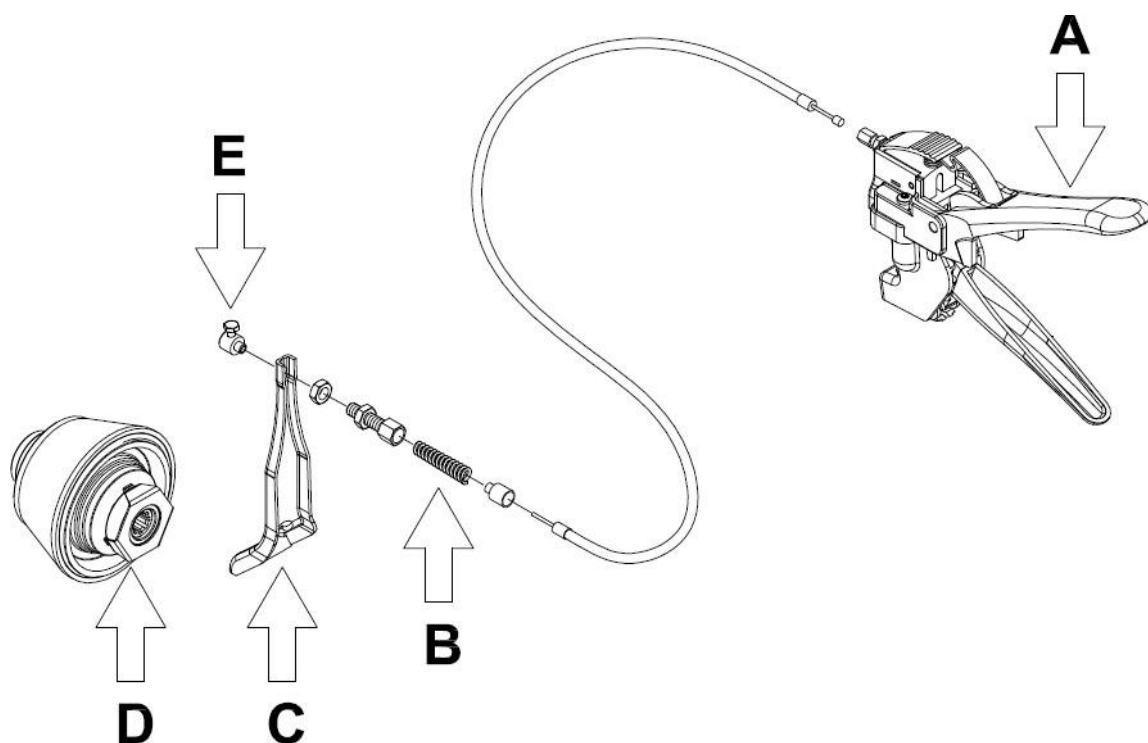


Fig. 4E

AMBREIAJ ACTIV



ATENȚIE

Menține maneta A apăsată ferm în timpul lucrului. Nu
utilizați utilajul dacă maneta este apăsată doar parțial.
Arcul B trebuie comprimat la 80% atunci când apăsați
maneta A, pentru a preveni patinarea ambreiajului în
cazul în care maneta A este eliberată parțial în timpul
lucrului. Maneta C, atunci când se află în poziția neutră,
nu trebuie să atingă rulmentul D.
Dacă este necesar, reglați distanța folosind clema E.



Grillo S.p.A. Via Cervese, 1701 - 47521 Cesena (FC) Italia
www.grillospa.it / e-mail: grillo@grillospa.it



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE ȘI CERTIFICAT DE ORIGINE

(2006/42/CE, II.A)

Subsemnatul:

Ing. Andrea Pinza

în calitate de reprezentant legal al

GRILLO SPA – Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALIA

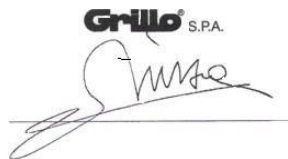
Prin prezenta certifică faptul că mașina descrisă mai jos:	Persoana autorizată pentru întocmirea documentației tehnice relevante:

Motocultivator	Grillo Spa Via Cervese, 1701 – 47521 CESENA (FC) – ITALIA
----------------	---

Model mașină G85 – G85D – G107D
Seria:
Motor: ROBIN EX27 – HONDA GX270 – LONCIN GR300 - KOHLER KD15 350 - KOHLER KD15 440

este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei

2006/42/CE - UNI EN 709 - UNI EN 12733



CESENA, _____

NIVELURI DE ZGOMOT: LpA 85 dBA cu motor pe benzină la tura de 3600 rpm. LpA 91 dBA cu motor diesel la tura de 3600 rpm.

VIBRAȚII m/s ²		
X	3,03	1,44
Y	1,25	2,85
Z	3,41	2,93



Grillo S.p.A.

47521 CESENA (ITALY) – Via Cervese 1701

Tel: +39 0547 633111

Fax: +39 0547 632011

Website: www.grillospa.it

E-mail: grillo@grillospa.it